



Teatro Gayarre

VERANO 2019 UDA



septiembre 29 iraila



¿QUÉ HACEMOS CON WALTER?



septiembre 21, 22 iraila



SÉ INFIEL Y NO MIRES CON QUIÉN



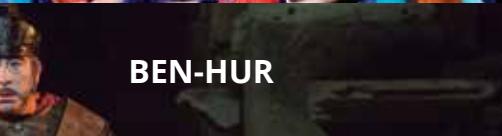
septiembre 13 iraila



THE ÓPERA LOCOS



septiembre 7 iraila



BEN-HUR



septiembre 1 iraila



CONDUCTAS ALTERADAS



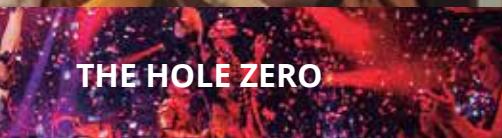
agosto 27-31 abuztua
septiembre 3-5 iraila



EN FAMILIA EN LA FACHADA



julio 4-14 uztaila



THE HOLE ZERO



junio 20, 21 ekaina



EL BANQUETE



VERANO 2019 UDA

El Banquete	p. 3
The Hole Zero	p. 4
El arte de sorprenderte	p. 6
Hotel La Rue	p. 6
Zinemaz Blai (euskaraz)	p. 6
Carrillón	p. 7
Micro-Shakespeare	p. 7
La Feria de las ilusiones en el cine	p. 7
Conductas alteradas	p. 8
Ben-Hur	p. 9
The Ópera Locos	p. 10
Sé infiel y no mires con quién	p.11
¿Qué hacemos con Walter?	p. 12
Venta de entradas / Sarrerak saltzea	p. 13
Regala entradas, regala emociones /	
Oparitu sarrerak, oparitu emozioak	p. 14
Abónate a la ilusión / Ilusiora harpidetu zaitez	p.15
Información general / Argibide nagusiak	p. 16
Calendario / Egutegia	p. 17
Y además / Eta gainera	p. 18
Plano / Planoa	p. 19
Avance de Grandes Intérpretes	p. 20

VENTA DE ENTRADAS/ SARRERAK SALTZEA



TAQUILLA DEL TEATRO

(Avda. Carlos III, 3 31002 Pamplona)

Jueves 23 de mayo,
de 10:00 a 14:00 y de 17:00 a 21:00 h.

A partir del 24 de mayo,
de 12:00 a 14:00 y de 17.30 a 20.30 h.
Lunes, cerrada por descanso semanal.



INTERNET El único portal
autorizado para la venta de
entradas es:
www.teatrogayarre.com



AMIGOS DEL GAYARRE

Venta preferente,
miércoles 22 de mayo, de 10:00
a 14:00 y de 17:00 a 21:00 h.

ANTZOKIKO TXARTELDEGAN

(Karlos III.aren etorbidea, 3 31002 Iruñea)

Maiatzaren 23an, osteguna,
10:00etatik 14:00etara eta 17:00etatik 21:00etara.
Maiatzaren 24tik aurrera,
12:00etatik 14:00etara eta 17:30etik 20:30era.
Astelehenetan, itxita.



EL BANQUETE

20

JUEVES/OSTEGUNA
Junio/Ekaina
21:00 h

21

VIERNES/OSTIRALA
Junio/Ekaina
21:00 h

Compañía Nacional de Teatro Clásico Autor/Egilea **Álvaro Tato** (a partir de “La especie fabuladora” de Nancy Huston) Dirección/Zuzendaria **Helena Pimenta, Catherine Marnas** Intérpretes/Antzezleak **Lola Baldrich, Jesús Castejón, Rafa Castejón, Aleix Melé, Víctor Sáinz, Manuela Velasco**

Una experiencia teatral, un canto a la imaginación. Actores y espectadores juntos en torno a una mesa.

Una velada especial en la que los espectadores entran a formar parte del espectáculo, compartiendo mesa y vino con los actores sobre el escenario. Seis intérpretes hacen de maestros de ceremonias de este banquete, a través de un recorrido por algunos de los textos más relevantes de la literatura y el teatro. Un viaje por la existencia del ser humano, de los sueños, los miedos, los deseos...



Con la colaboración de
Vinos D.O. Navarra

Antzerki-esperientzia, goraipamena irudimenari. Aktoreak eta ikusleak elkarrekin, mahai baten inguruan.

Gau-jaialdi berezi honetan, ikusleak muntaiaren zati izatera igaroko dira, eta mahai eta ardoa konpartituko dituzte aktoreekin, agertokiaren gainean. Sei aktore zeremonia-maisu eta -maistrak izango dira oturuntha honetan, eta literaturako eta antzerkilaritzako testu nabarmenenetako batzuetan ibilbidea egingo dute. Hartara, bidaia egingo dute gizakiaren existentzian, ametsetan, beldurretan, desiretan...



**ENTRADAS
SARRERAK**

Sala (escenario) / Sala (agertokia)

Aforo reducido **80 personas** en el escenario.
Leku-kopuru mugatua **80 lagun agertokian**.

24 €

Duración/
Iraupena: **70 min.**



Gayarre Amigos: al adquirir tus localidades acumularás puntos que se podrán CANJEAR POR ENTRADAS de otros espectáculos de nuestra programación.



Con la entrada de este espectáculo, descuento en la consumición del Café Niza, antes y después de la función. Ikuksizun honetarako sarrerarekin deskontua egingo da Niza kafetegian, jan-edarian, ikuksizunaren aurretik eta ondoren.



THE HOLE ZERO

Producción / Ekoizpena **Letsgo** Textos y dramaturgia / Testuak eta dramaturgia **Félix Sabroso** Dirección artística / Zuzendari artistikoa **Esteve Ferrer** Maestra de ceremonias / Zeremonia-maistra **Cristina Medina** Intérpretes / Interpretatzaleak **Lorena Calero / Svet** (cover), **Julio Bellido, Cristobal Garrido / Svet** (cover), **Marina Martin** (cover), **Eva Diago, Sergio Dorado, Julio Cesar Joseph, Guadalupe Cano, Marina Martín** Artistas invitados / Artista gonbidatuak **Daniel Sullivan** (Aro Aéreo), **Golden Boy** (Pole Aéreo), **Yani & Valeri** (Hand to Hand), **Harlem Boys**

Teatro, música, circo, cabaret, humor delirante... ¡Vamos a vivir una de las fiestas de la mítica discoteca Studio 54 de Nueva York!

Un nuevo espectáculo del sello "The Hole" que mezcla club, circo, cabaret y el humor más delirante de nuestra escena. El público podrá vivir una de las singulares fiestas de la mítica discoteca **Studio 54** de Nueva York. Pero no una fiesta cualquiera, sino la nochevieja de 1979 a 1980, cambio de década histórico. La Maestra de Ceremonias, Cristina Medina, ha dejado España rumbo a Nueva York donde se convierte en anfitriona del **Studio 54**: el máximo exponente de la modernidad, la libertad y la diversión. En esta icónica noche de desenfreno nuestra Maestra de Ceremonias se enfrentará a su mayor obstáculo, a lo que le impedía reencontrarse con alguien muy especial. ¿Conseguirá superarlo?

Antzerkia, musika, zirkua, kabareta, eldarniozko umorea... New Yorkeko Studio 54 diskoteka mitikoko festetako bat izango dugu!

The Hole zigliuaren beste ikuskizun bat, kluba, zirkua, kabareta eta gure antzerkigintzako umore zoroena nahasten duena. Publikoak New Yorkeko **Studio 54** diskoteka mitikoko jai berezietako bat bizitzeko aukera izango du. Bainaz edozein jai, 1979tik 1980rako Urteazar-har-gauekoa baizik, hamarkada-aldaketa historikoa. Zeremonia-maistrak, Cristina Medinak, Spainia utzi du New Yorkera joan eta han **Studio 54** diskotekako anfitrioia izateko: modernotasunaren, askatasunaren eta dibertsioaren erakusgarri handiena. Neurrigabekeria-gau ikoniko honetan zeremonia-maistrak bere oztopo handienari egin beharko dio aurre, oso berezia zen norbaitekin berriro elkartzea eragozten zionari. Gainditzea lortuko du?

Por razones ajenas a la compañía pueden producirse cambios de intérpretes en el reparto. La compañía se compromete a mantener la calidad del espectáculo.

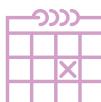
Espectáculo **no recomendado para menores de 18 años.**



Cristina Medina, más de 25 años dedicada a la interpretación, creación y producción de teatro de humor... Premios nacionales e internacionales avalan su carrera. El último, el Premio al Mejor Espectáculo en la Feria de Teatro del Sur (2018) con "Ay!, Carmela". Actualmente trabaja en la conocida serie de televisión "La que se Avecina".*

Cristina Medinak 25 urtetik gora daramatza umore-antzerkia ekoizten, antzezten, sortzen... Nazio eta nazioarteko sariek bere ibilbidea bermatzen dute. Eskuratutako azkena Feria de Teatro del Sur azokan Ikuskitzun Onenaren Saria izan da, 2018an lortua, "Ay, Carmela!" lanarekin. Egun, "La que se avecina" telesail ospetsuan ari da lanean.*

- * Sharonne Hello Hello sustituirá a Cristina Medina como Maestra de Ceremonias los días domingo 7 de Julio a las 19:30 h., martes 9 de Julio a las 19:30 h. y el viernes 12 de Julio a las 19:30 h.
* Sharonne Hello Hellok ordezta du Cristina Medina zeremonia-maistra lanetan uztailaren 7an 19:30ean (igande), uztailaren 9an 19:30ean (asteartea) eta uztailaren 12an 19:30ean (ostirala).



Julio/
Uztaila

Jueves 4 osteguna	19:30 h, 22:30 h.
Viernes 5 ostirala	19:30 h, 22:30 h.
Sábado 6 larunbata	No hay función
Domingo 7 igandea	19:30 h, 22:30 h.
Lunes 8 astelehena	No hay función
Martes 9 asteartea	19:30 h, 22:30 h.

Miércoles 10 asteazkena	21:00 h.
Jueves 11 osteguna	21:00 h.
Viernes 12 ostirala	19:30 h, 22:30 h.
Sábado 13 larunbata	19:30 h, 22:30 h.
Domingo 14 igandea	19:30 h.

15% de descuento: jueves 4 y viernes 5 de julio

¡¡VEN EN CUADRILLA!!

20% de descuento a grupos de más de 20 personas

TAQUILLA DE SANFERMINES
De 17:30 h. a inicio de la función,
excepto 8 de julio hasta 20.30h.
Por las mañanas taquilla cerrada.
24 h en Internet en
www.teatrogayarre.com



**ENTRADAS
SARRERAK**

Sala/Sala
Palco/Palkoa
Anfiteatro/Anfiteatroa

37 €
30 €
25 €

Duración/ Iraupena:
135 min. (incluido
intermedio)
Espectáculo **no**
recomendado para
menores de 18 años.



Gayarre Amigos: al adquirir tus localidades acumularás puntos que se podrán CANJEAR POR ENTRADAS de otros espectáculos de nuestra programación.

Sarrerak erosten dituzunean puntuak pilatuko dituzu, gero gure egitarauko beste ikuskizun batzuetarako SARREREKIN TRUKATU ahal izango dituzunak.



| 27

MARTES/
ASTEARTEA
Agosto/Abuztua

19:00 h

Duración/Iraupena: **70 min.**
A partir de **6 años**
6 urtetik aurrera

EL ARTE DE SORPRENDERTE

Compañía Mago Hodei

ESCAPISMO, ADIVINACIÓN,
NÚMEROS DE RIESGO...

Hodei presenta un espectáculo especialmente creado para la fachada del Teatro Gayarre. Una mezcla de magia, humor y participación. Gayarre Antzokiaren fatxadarako bereziki sortutako ikuskizun bat aurkeztuko du Hodei. Magia, umore eta parte-hartze nahasketa.



| 28

MIÉRCOLES/
ASTEAZKENA
Agosto/Abuztua

19:00 h

Duración/Iraupena: **50 min.**
A partir de **7 años**
7 urtetik aurrera

HOTEL LA RUE

Totonco teatro

TEATRO DE MÁSCARAS ENTERAS

PLATEA
PROGRAMA ESTÍGMA
DE MÍFIOS ESCÉNICOS

Un día Manuela llega al barrio de Miguel y su carro sufre un accidente inesperado. Una comedia con máscaras, ternura y mucha magia.

Egun batean, Manuela Miguelen auzora iritsi zen eta bere gurdi-etxeak ezusteko istripua izan zuen. Mozorroak, samurtasuna eta magia asko dituen komedia.



| 29

JUEVES/
OSTEGUNA
Agosto/Abuztua

19:00 h

Duración/Iraupena: **60 min.**
A partir de **3 años**
3 urtetik aurrera

ZINEMAZ BLAI

Zirika Zirkus

TEATRO-CIRCO EN EUSKERA
ANTZERKI-ZIRKUA EUSKARAZ

Un espectáculo de teatro-circo donde conoceremos a todos los personajes que hacen posible una película. Equipo técnico, artistas, el actor de cine mudo más conocido de la historia, la mejor directora del mundo...

Antzerki-zirkuko ikuskizun honetan, film bat ahalbidetzen duten pertsonai guztiak ezagutuko ditugu. Talde teknikoa, artistak, zinema mutuko historiako aktore ezagunena, munduko emakume zuzendari onena...

30

VIERNES/
OSTIRALA
Agosto/Abuztua

19:00 h

Duración/Iraupena: **45 min.**
Todos los públicos
Adin guztiak ikus-entzuleak

CARRILLÓN

Compañía La Tal
TEATRO GESTUAL

¡Ding, dong! Suena la música de carillón, los engranajes del reloj se empiezan a mover. Llegó la hora. El escenario se llena de personajes que explican sus historias de caballeros, payasos, pasiones....

Klin-klon! Karilloiarekin musika entzuten da, erlojuaren engranajeak mugitzen hasten dira. Iritsi da ordua. Zaldunen istorioak, pailazoenak, paisioak... azaltzen dituzten pertsonaiak hartu dute agertokia.

31

SÁBADO/
LRUNBARA
Agosto/Abuztua

11:00-14:00 h
17:30-20:30 h.

Duración: **8 min.** aprox. cada pase
Iraupena: **8 min.** emanaldi bakoitzak
Edad recomendada: a partir de **4 años**
Gomendatutako adina: **4 urtetik** aurrera

MICRO-SHAKESPEARE

Coproducción de The National Theatre of Great Britain y Laitrum
TEATRO DE OBJETOS

Seis teatrillos, seis cajas. Quienes están viendo el espectáculo disfrutan de una pieza de Shakespeare a través de los auriculares y ven la historia gracias a los movimientos de objetos que realiza el espectador/actor.

Sei antzokoi txiki, sei kaxa. Ikuskizuna ikusten ari direnek Shakespeareren pieza batez gozatuko dute, aurikularren bidez eta istorioa ikusten, ikusleak/aktoreak objektuei eragiten dizkien mugimenduen bidez.

EXPOSICIÓN • Del 3 al 5 de septiembre • VESTÍBULO TEATRO GAYARRE

LA FERIA DE LAS ILUSIONES DEL CINE

Esta exposición es una muestra de juguetes y artílujos que hicieron la delicia de niños y adultos desde el siglo VIII al XX. Todos ellos fueron la base para la creación del cinematógrafo, la mayor fuente ilusionante del engaño: traumatóropos zootropos, fenaquiscopios, praxinoscopios, esteroscopios, linternas mágicas...

Martes 3, miércoles 4 y jueves 5 de septiembre De 12 a 14 y de 17 a 20 h.

Entrada Libre • Edad recomendada: Todos los públicos.

Reservas para grupos: consultar en taquilla.



CONDUCTAS ALTERADAS

1

DOMINGO/IGANDEA
Septiembre/Iraila

19:00 h

Texto y dirección / Testua eta zuzendaritza **Natalia Mateo** Intérpretes / Antzezleak **Ana Morigade, Canco Rodríguez, Paloma Porcel, Ángela Chica**

El día a día de una pareja... nadie podrá evitar reírse

Una comedia ácida y divertida en el seno de una familia que busca solucionar sus problemas. No tienen dinero para psicólogos, ni trabajo, ni tiempo, ni energía, ni herramientas para arreglar los líos que han acumulado con los años. La pareja ha asumido que solos ya no pueden y hará todo lo que sea necesario para que alguien venga y les ayude. A la desesperada llaman a la Super Nanny de la tele.

Bikote baten eguneroko bizimodua... Inork ezingo dio barreari eutsi

Komedia garrazt eta dibertigarria, bere arazoak konpondu nahi dituen familia baten barnean. Ez dute dirurik psikologoaren gana joateko, ez eta lanik, denborarik, energiarik, tresnarik ere, urteen poderioz pilatu dituzten nahaspilak konpontzeko. Bikoteak onartu du bakarrik ezin duela jada eta norbait etorri eta laguntzeko behar den guztia egingo du. Etsi-etsian telebistako Super Nannyri deituko diote.



**ENTRADAS
SARRERAK**

Sala/Sala
Palco/Palkoa
Anfiteatro/Anfiteatroa

21 €
17 €
8 €

Duración/ Iraupena:
90 mins. aprox. / 90 minutu gutxi gorabehera



Gayarre Amigos: al adquirir tus localidades acumularás puntos que se podrán CANJEAR POR ENTRADAS de otros espectáculos de nuestra programación.

Sarrerak erosten dituzunean puntuak pilatuko dituzu, gero gure egitarauko beste ikuskizun batzuetarako SARREREKIN TRUKATU ahal izango dituzunak.



BEN-HUR

7

SÁBADO/LARUNBATA
Septiembre/Iraila
20:00 h

Autor / Egilea **Lewis Wallace** Versión / Bertsioa **Nancho Novo** Dirección / Zuzendaria **Yllana**
Dirección artística / Zuzendari artistikoak **David Ottone, Juan Ramos**
Intérpretes / Antzezleak **Maria Lanau, Agustín Jiménez, Elena Lombao, Richard Collins-Moore, Víctor Massán, Fael García** Producción / Ekoizpena **Focus, Festival Internacional de Teatro Clásico de Mérida, Yllana**

Desternillante fusión de épica,
comedia y lenguaje
cinematográfico

Nancho Novo e Yllana unen sus fuerzas para crear una disparatada, gamberra y divertidísima versión de Ben-Hur, inspirada en la mítica película de 1959. Con un ritmo trepidante y un ingenio visual definido como teatromascópe, "Ben-Hur" es una obra plagada de ingeniosos gags visuales, mordaces y absurdos diálogos y una curiosa reflexión sobre la verdad, el amor y la lucha de género. En esta historia las cosas no son lo que parecen...

Epika, komedia eta zinema-tografiako hizkuntzaren fusio barre-egingarria

Nancho Novok eta Yllanak indarrak batu dituzte Ben-Hurren bertsio zentzugabe, ganberro eta ezin diber-tigarriagoa sortzeko, 1959ko film mitikoa ideia hartuta. Erritmo oso bizkorra duela eta teatromascópe gisa definitutako makina bisual batekin, "Ben-Hur" gag bisual gatzdunet, eta elkarritzeta garratz eta zentzugabez josita dagoen lana da, eta egiari, maitasunari eta genero-borrokarri buruzko gogoeta bitxia. Istorio honetan, gauzak ez dira diruditenak...



**ENTRADAS
SARRERAK**

Sala/Sala
Palco/Palkoa
Anfiteatro/Anfiteatroa

25 €
19 €
8 €

Duración / Iraupena:
110 min. aprox. /
gutxi gorabehera



Gayarre Amigos: al adquirir tus localidades acumularás puntos que se podrán CANJEAR POR ENTRADAS de otros espectáculos de nuestra programación.

Sarrerak erosten dituzunean puntuak pilatuko dituzu, gero gure egitarauko beste ikuskizun batzuetarako SARREREKIN TRUKATU ahal izango dituzunak.



THE ÓPERA LOCOS

13

VIERNES/OSTIRALA
Septiembre/Iraila

20:00 h

Creación y dirección / Sorkuntza eta zuzendaritza **Yllana** Dirección Artística / Zuzendari artístico **David Ottone, Joe O' Curneen** Dirección musical / Musika-zuzendariak **Marc Alvarez, Manuel Coves** Coreografía / Koreografía **Carlos Chamorro** Solistas / Bakarliaak **María Rey Joly, Mayca Teba, Toni Comas, Enrique Sánchez Ramos, Jesús Gallera**

Un espectáculo cómico operístico PARA TODOS LOS PÚBLICOS

Una peculiar troupe de ópera, compuesta por cinco excéntricos cantantes, se dispone a realizar un recital con un repertorio de los más grandes compositores del género. A lo largo de la representación se irán desvelando las pasiones ocultas y los anhelos de cada uno de ellos, que traerán consecuencias disparatadas e impredecibles.

¡Una noche para recordar! Cinco cantantes líricos son los protagonistas de este espectáculo cómico operístico en el que los grandes éxitos de la ópera se fusionan con otros estilos musicales de la forma más original.

Ikuskizun komiko operístico IKUSLE GUZTIENTZAT

Operako troupe berezi bat, bost abeslari bitxik eratua, errezzaldia egitera doa genero horretako musikagile handienetako baten repertoirearenkin. Emanaldia aurrera doan neurrian, haietako bakoitzaren pasio ezkutuak eta irrikak agerian gelditzen joango dira, eta ondorio burugabekoak eta ezin iragarrizkoak ekarriko dituzte.

Ez ahazteko moduko gaua! Bost abeslari liriko dira ikuskizun komiko operistiko honetako protagonistak, non operako arrakasta handiak beste musika-estilo batzuekin batzen diren, modurik originalenean.



ENTRADAS SARRERAK

Sala/Sala
Palco/Palkoa
-

15 €
8 €
-

Duración/ Iraupena:
85 min. aprox. /
gutxi gorabehera



Gayarre Amigos: al adquirir tus localidades acumularás puntos que se podrán CANJEAR POR ENTRADAS de otros espectáculos de nuestra programación.



Con la entrada de este espectáculo, descuento en la consumición del Café Niza, antes y después de la función. Ikuskizun honetarako sarrerarekin deskontua egingo da Niza kafetegian, jan-edarian, ikuskizunaren aurretik eta ondoren.



SÉ INFIEL Y NO MIRES CON QUIÉN

21 SÁBADO/LARUNBATA
Septiembre/Iraila
20:00 h

22 DOMINGO/IGANDEA
Septiembre/Iraila
19:00 h

Autor / Egileak **John Chapman, Ray Cooney** Versión y dirección / Bertsioa eta zuzendaritza **Josema Yuste** Intérpretes / Antzezleak **Josema Yuste, Teté Delgado, Santiago Urrialde, Esther del Prado, Maribel Lara, Vicente Renovell, Celine Tyll, Kiko Ortega, Claudia Azcona**

El gran éxito de los 70 que hizo reír a toda una generación

De la mano de Josema Yuste llega una actualizada versión de "Sé infiel y no mires con quién". La trama de esta hilarante y desternillante comedia de enredos parte del momento en que Luis recibe la solicitud de su amigo Álvaro para que le preste su apartamento. Al mismo tiempo Rocío, la mujer de Álvaro, también ha solicitado el apartamento para esa misma noche a la esposa de Luis... Esta obra, que consagró al actor pamplonés Pedro Osinaga, llegó a estar con él en cartel hasta diez años seguidos.

Belaunaldi oso batí barrea
eginarazi zion 70eko
hamarkadako arrakasta handia

"Sé infiel y no mires con quién" Santzelanaren bertsio eguneratua ekarriko digu Josema Yustek. Katramila-komedia barregarri eta barre-egingarri honen bilbearen abiapuntua hau da: Luisi bere lagun Alvarok apartamentua eskatu dio; eta aldi berean, Rociok, Alvaroren andreak, Luisen andreari eskatu dio apartamentua uzteko gau horretarako.... Lan honek Pedro Osinaga iruindar aktorea ospetsu bihurtu zuen, eta hamar urtean jarraian ikusgai egotera iritsi zen.



**ENTRADAS
SARRERAK**

Sala/Sala
Palco/Palkoa
Anfiteatro/Anfiteatroa

25 €
19 €
8 €

Duración/ Iraupena:
90 min. aprox. / gutxi gorabehera



Gayarre Amigos: al adquirir tus localidades acumularás puntos que se podrán CANJEAR POR ENTRADAS de otros espectáculos de nuestra programación.

Sarrerak erosten dituzunean puntuak pilatuko dituzu, gero gure egitarauko beste ikuskizun batzuetarako SARREREKIN TRUKATU ahal izango dituzunak.



¿QUÉ HACEMOS CON WALTER?

29

DOMINGO/IGANDEA
Septiembre/Iraila

19:00 h

Texto y dirección / Testua eta zuzendaritza **Juan José Campanella** Adaptación / Egokitzapena
David Serrano Intérpretes / Antzezleak **Fernando Tejero, Daniel Guzmán** y cinco intérpretes más por determinar / eta erabaki beharreko bost antzezle gehiago

Una desternillante comedia
sobre la convivencia vecinal

La comunidad de propietarios celebra una Asamblea Extraordinaria para tomar una importante decisión que cambiará la vida de todos, o por lo menos, la de Walter, el portero. Eso si el grupo que impulsa el despido logra vencer la resistencia de los que quieren la cabeza de Jáuregui, el presidente de la comunidad de propietarios. Mientras las acusaciones, los amores, los rencores, las alianzas y las traiciones se suceden una tras otra. Humor y risas continuas, una comedia a ritmo frenético.

Bizilagunen arteko bizikidetzari buruzko komedia komikoa

Txejabeen komunitatea ezohiko batzarra egiten ari da denon bizimodu, edo, gutxienez, Walter atezainarena aldaraztea ekarríko duen erabaki garrantzitsu bat hartzeko. Hori, kaleratzea bultzatzen ari den taldeak txejabeen komunitateko lehendakarien burua, Jauregirena, nahi dutenen erresistentziari aurre egitea lortzen badu. Bien bitartean, salaketak, liskarrak, maitasunak, gorrotoak, itunak eta traizioak batzuk besteen ondotik etorriko dira. Umorea eta barrea etengabe, komedia eromenezko erritmoan.



**ENTRADAS
SARRERAK**

Sala/Sala
Palco/Palkoa
Anfiteatro/Anfiteatroa

25 €

19 €

8 €

Duración/ Iraupena:
90 min. aprox. /
gutxi gorabehera



Gayarre Amigos: al adquirir tus localidades acumularás puntos que se podrán CANJEAR POR ENTRADAS de otros espectáculos de nuestra programación.



Con la entrada de este espectáculo, descuento en la consumición del Café Niza, antes y después de la función. Ikuskizun honetarako sarrerarekin deskontua egingo da Niza kafetegian, jan-edarian, ikuskizunaren aurrekik eta ondoren.



VENTA DE ENTRADAS SARRERAK SALTZEA



Teatro Gayarre



CREA TU ABONO

15% de descuento 3 espectáculos

Selecciona los espectáculos de nuestra programación y crea tu propio abono para la nueva temporada.

NOTA: Excepto The Hole Zero. No acumulable a otros descuentos.

50%
DESCUENTO

JÓVENES
Edad: 14-30

Para jóvenes entre 14 y 30 años. Descuento aplicable en las butacas de anfiteatro. En los casos en los que el espectáculo no tenga anfiteatro el descuento será aplicable a las zonas asignadas del teatro. Descuentos aplicables a la programación propia del Teatro Gayarre*. Se requerirá presentar el DNI. No acumulable a otros descuentos.

20%
DESCUENTO

GRUPOS

Para grupos de más de 20 personas
No acumulable a otros descuentos.

50%
DESCUENTO

ANTICRISIS

Las personas que se encuentren desempleadas podrán acceder a descuentos especiales del 50% en la programación del Teatro Gayarre para entradas de anfiteatro. No acumulable a otros descuentos. En funciones sin anfiteatro, el descuento es aplicable a las zonas del teatro asignadas. Se requerirá presentar el DNI y la tarjeta de desempleo en la entrada al teatro.

15%
DESCUENTO

+65 AÑOS

Espectáculos incluidos en este descuento: "The Hole Zero", "Conductas alteradas", "Ben-Hur", "Sé infiel y no mires con quién", "¿Qué hacemos con Walter?". Se requerirá presentar el DNI.
No acumulable a otros descuentos. *

* Todos los descuentos son aplicables a los espectáculos de la programación propia del Teatro Gayarre. Quedan excluidos los espectáculos programados por otras entidades. Ante la duda, consultar en taquilla.



TAQUILLA DEL TEATRO

(Avda. Carlos III, 3 31002 Pamplona)

Jueves 23 de mayo,
de 10:00 a 14:00 y de 17:00 a 21:00 h.

A partir del 24 de mayo,
de 12:00 a 14:00 y de 17:30 a 20:30 h.
Lunes, cerrada por descanso semanal.

ANTZOKIKO TXARTELDEGIAN

(Karllos III.aren etorbidea, 3 31002 Iruñea)

Maiatzaren 23an, osteguna,
10:00etatik 14:00etara eta 17:00etatik 21:00etara.
Maiatzaren 24tik aurrera, 12:00etatik 14:00etara
eta 17:30etik 20:30era. Astelehenetan, itxita.



INTERNET El único portal autorizado para la venta de entradas es:
www.teatrogayarre.com



TAQUILLA DE SANFERMINES

De 17:30 h. a inicio de la función,
excepto 8 de julio hasta 20.30h.
Por las mañanas taquilla cerrada.
24 h en Internet en www.teatrogayarre.com

SANFERMINETAKO ORDUTEGIA

17:30etik emanaldia hasi arte.
Uztailaren 8an, 17:30etik 20:30era.
Goizetan, itxita.



REGALA ENTRADAS, REGALA EMOCIONES

Si estás pensando en hacer un regalo especial y quieres acertar...
¡REGALA ENTRADAS!

Selecciona el importe que quieras regalar y tras la compra recibirás por E-mail un código canjeable por entradas.

No es necesario agotar todo el saldo en una única compra; se puede guardar el importe restante para futuros eventos.

Si tienes dudas, puedes escribirnos a publicos@teatrogayarre.com o llamarnos al 948 206 593 de lunes a viernes de 10:00 a 14:00 h.

OPARITU SARRERAK, OPARITU EMOZIOAK

Opari berezi bat egin eta bete-betean asmatu nahi baduzu, OPARITU SARRERAK!

Hautatu oparitu nahi duzun zenbatekoa, eta erosi eta gero, sarrerekkin trukatu beharko duzun kode bat jasoko duzu posta elektronikoz.

Ez da saldo osoa erosketa bakarrean ahitu behar, aurreragoko beste ekitaldi batzuetarako gorde daiteke gelditzen den zenbatekoa.

Zalantzak baduzu, idatzi publicos@teatrogayarre.com helbidera edo deitu 948 206 593 zenbakira, astelehenetik ostiralera, 10:00etatik 14:00etara.

NZ

En los espectáculos que aparece este símbolo se ofrece un descuento en la consumición del Café Niza presentando la entrada correspondiente.

Sinbolo honek esan nahi du bera daramaten ikuskizunetan beherapena egiten dela jan-edarian dagokion sarrera aurkezten bada.

CAFÉ NIZA,
El café del Gayarre
Servicio de cafetería, abierto funciones e intermedio.

CAFÉ NIZA,
Antzokiko kafetegia
Kafetegiko zerbitzua zabalik, emanaldietan eta atsedenaldietan.





SOMOS GAYARRE GAYARRE GARA

Abónate a la ilusión/ Ilusiora harpidetu zaitez

GAYARRE AMIGOS

Por 40€ para todo un año, puedes formar parte de la comunidad de GAYARRE AMIGOS para que puedas asistir a todo lo programado por el Teatro Gayarre.

- Por la compra de entradas de nuestra programación propia, acumularás puntos canjeables por otros espectáculos.
- Disfrutarás de un periodo preferente de compra durante el cual podrás adquirir hasta dos entradas de cada espectáculo de la temporada.
- Te beneficiarás de ofertas y descuentos.
- Recibirás información en tu domicilio de las actividades de la Fundación Municipal Teatro Gayarre.

GAYARRE JOVEN: 14-30

MÁS DE 200 ESPECTÁCULOS AL AÑO POR 4€ CADA UNO

Si tienes entre 14 y 30 años, puedes darte de alta GRATIS en la comunidad de GAYARRE JÓVENES y...

- Podrás comprar entradas de anfiteatro para los espectáculos de nuestra programación por SÓLO 4 euros
- Recibirás en tu domicilio información con la programación Gayarre Joven.
- Te beneficiarás de ofertas especiales.
- Podrás participar en actividades complementarias.

PASE MAESTRO

Si eres docente, puedes darte de alta GRATIS en la comunidad PASE MAESTRO y...

- Podrás conseguir dos invitaciones por cada 20 entradas de compra en nuestras funciones matinales dirigidas a público escolar.
 - 20 % de descuento para grupos de 6 o más personas en la compra de entradas de las funciones vespertinas programadas para el público general.
- Si el grupo es de 20 espectadores, además una entrada gratis.
- Información en tu domicilio de todas las actividades del teatro.
 - Información sobre sesiones especiales relacionadas con el teatro y la educación.

* Todos los descuentos son aplicables a los espectáculos de la programación propia del Teatro Gayarre. Quedan excluidos los espectáculos programados por otras entidades. Ante la duda, consultar en taquilla.

+ INFO: publicos@teatrogayarre.com o, si lo prefieres,
puedes llamarnos al 948 206 593 de lunes a viernes de 10:00 a 14:00 h.
www.teatrogayarre.com



INFORMACIÓN GENERAL

ARGIBIDE NAGUSIAK

NORMAS GENERALES / ARAU NAGUSIAK



Entradas: sólo se permitirá el acceso a la sala con la entrada correspondiente al día de la función. El Teatro Gayarre no se hace responsable de las posibles pérdidas, robos o deterioro de entradas.



Puntualidad: una vez comenzada la representación no se permitirá el acceso a la sala. Se recomienda tomar nota de los horarios al adquirir las entradas.



Cambios de programación: el Teatro Gayarre, si las circunstancias lo exigen, podrá alterar las fechas, los horarios, los programas y los intérpretes anunciados.



Grabaciones y fotografías: queda rigurosamente prohibido cualquier tipo de filmación o grabación dentro de la sala.

Sarrerak: emanaldiari dagokion data duen sarrera bestekar ezin izango da erabili aretoan sartzeko. Bezeroari sarrerak galtzen edo hondatzen bazaikio edo lapurtzen badizkiote, Gayarre Antzokiak ez du erantzukizunik hartuko bere gain.

Puntualtasuna: behin ikuskizuna hasi denean, ezin izango da aretoan sartu. Komeni da sarrerak erostean gogoan hartzera ordutegiak.

Programazio aldaketak: Gayarre Antzokiak, hala behar izanez gero, iragarritako datak, ordutegiak, programak eta interpreteak aldatu ahal izango ditu.

Grabazioak eta argazkiak: guztiz debekatuta dago aretoaren barnean filmatzea edo grabatzea.



SESIONES PARA INVIDENTES / ITSUENTZAKO SAIOAK

Con la colaboración de la Asociación de Retinosis Pigmentaria de Navarra.

Descripción auditiva: Mikel San Julián.

Nafarroako Retinosi Pigmentarioaren Elkartearren laguntzarekin.
Entzumen deskribapena: Mikel San Julián.



PARA OIR MEJOR / HOBEKI ENTZUTEKO

La sala dispone de un sistema de **auriculares** a través de los cuales pueden recibir la señal amplificada del sonido. También se ofrece el servicio de bucle magnético en todos los espectáculos que permite hacer llegar la señal de audio correctamente al audífono eliminando el ruido de fondo.

Entzungailu sistema bat dago eskuragarri aretoan, soinuren seinale amplifikatua jasotzeko. Begizta magnetikoaren zerbitzua eskaintzen da ikuskizun guztietan, hartara audio-seinalea zuzen iristeko audifonora, hondo-zarata kenduta.



MOVILIDAD REDUCIDA / MUGIKORTASUN MURRIZTUA

El Teatro Gayarre reserva una zona en el patio de butacas para personas con movilidad reducida. Por favor, comuníquelo al adquirir las entradas.

Gayarre Antzokian toki bat gordetzen da mugikortasun murriztua duten pertsonentzat, beheko jarlekuetan. Mesedez, txartelak erostean jakinarazi behar da.



Señales lumínicas y acústicas / Hots- eta argi-seinaleak

- La **luz** o el sonido del teléfono molesta a las personas de su alrededor e interfiere en el trabajo artístico.
- Se ruega desconectar los teléfonos móviles y todo tipo de alarmas dentro de la sala.

- Telefonoaren argiak edo soinuak eragotzi egiten die inguruko pertsonei eta oztopatu egiten du lan artistikoa.
- Arren eskatzen da sakelako telefonoak eta mota guztietako alarmak deskonektatzeko aretoaren barnean.



En **ANFITEATRO**, por una cuestión de altura y perspectiva, no es posible garantizar la visibilidad total del escenario.

ANFITEATROAN ezin da ziurtatu osorik ikustea agertokia, altuera eta perspektiba kontuengatik.

CALENDARIO EGUTEGIA



EN FAMILIA
INVIDENTES
ENCUENTROS
CON EL PÚBLICO

OTRAS
MIRADAS

Verano 2019 Uda

Junio / Ekaina

JUE/OG	20	21:00 h.	El Banquete		p. 3
VIE/OR	21	21:00 h.	El Banquete		p. 3

Julio / Uztaila

JUE/OG	4	19:30 h.	22:30 h.	The Hole Zero		p. 4
VIE/OR	5	19:30 h.	22:30 h.	The Hole Zero		p. 4
DOM/IG	7	19:30 h.	22:30 h.	The Hole Zero		p. 4
MAR/AS	9	19:30 h.	22:30 h.	The Hole Zero		p. 4
MIÉ/AZ	10	21:00 h.		The Hole Zero		p. 4
JUE/OG	11	21:00 h.		The Hole Zero		p. 4
VIE/OR	12	19:30 h.	22:30 h.	The Hole Zero		p. 4
SÁB/LR	13	19:30 h.	22:30 h.	The Hole Zero		p. 4
DOM/IG	14	19:30 h.		The Hole Zero		p. 4

Agosto / Abuztua

MAR/AS	27	19:00 h.	El arte de sorprenderte		p. 6
MIÉ/AZ	28	19:00 h.	Hotel la Rue		p. 6
JUE/OG	29	19:00 h.	Zinemaz Blai (euskaraz)		p. 6
VIE/OR	30	19:00 h.	Carrillón		p. 7
SÁB/LR	31	11-14 h. / 17:30-20:30 h.	Micro-Shakespeare		p. 7

Septiembre / Iraila

DOM/IG	1	19:00 h.	Conductas alteradas		p. 8
MAR-JUE	3-5		Exposición La Feria de las ilusiones del cine		p. 7
SÁB/LR	7	20:00 h.	Ben-Hur		p. 9
VIE/OR	13	20:00 h.	The Ópera Locos		p. 10
SÁB/LR	21	20:00 h.	Sé infiel y no mires con quién		p. 11
DOM/IG	22	19:00 h.	Sé infiel y no mires con quién		p. 11
DOM/IG	29	19:00 h.	¿Qué hacemos con Walter?		p. 12

Exposición/Erakusketa

SINERGIAS. REINTERPRETANDO EL VESTUARIO

Junio-Septiembre 2019 ekaina-iraila

Los alumnos y alumnas de Creanavarra junto con el departamento de vestuario del Teatro Gayarre, crean nuevas propuestas estilísticas inspiradas en la obra de Cicely Hamilton

"Un desfile de grandes mujeres". Mediante fotografías, se reinterpretarán prendas del archivo del teatro, actualizándolas en una editorial de Moda.



VISITAS GUIADAS BISITA GIDATUAK

El Gayarre tiene una historia que contar y lo hace mostrando aspectos particulares del edificio, la sala y la caja escénica. Las visitas se realizan para grupos de entre 20 y 25 personas.

Precio por persona: 3 euros. Tarjeta Gayarre Amigo y Gayarre Joven: 1 euro por persona.
publicos@teatrogayarre.com

Gayarrek badu zer kontatua eta eraikinaren, aretoaren eta antzeptokien alderdi bereziak erakusten egin nahi du. 20 eta 25 lagunen arteko taldeentzat dira bisita gidatuak.

Prezioa pertsonako: 3 euro. Gayarre Amigo eta Gayarre Joven txartela dutenek: euro 1.
publicos@teatrogayarre.com

BIBLIOTECA TEATRO GAYARRE / GAYARRE ANTZOKIKO LIBURUTEGIA

A lo largo de su trayectoria, la Fundación Municipal Teatro Gayarre ha ido adquiriendo diferente documentación teatral y ha decidido desarrollar una biblioteca de consulta. La biblioteca reúne una colección de teatro, ópera y zarzuela y literatura dramática, entre la que se incluyen textos de las obras que pasan por este escenario, textos teatrales de autoras y autores navarros, producciones teatrales propias y material audiovisual.

Consulta de títulos: www.teatrogayarre.com (sección Biblioteca).

Bere ibilbidean Gayarre Antzokia Udal Fundazioak hainbat eta hainbat dokumentu pilatu du eta kontsultarako liburutegi bat egitea erabaki du. Antzerkiko, operako eta zarzuelako bilduma bat eta literatura dramatikoa du liburutegiak, agertoki honetatik igaro diren antzezlanen testuak, nafr egileen antzezlanen testuak, bertako antzerki ekoizpenak eta ikus-entzunezko materiala barne. Izenburuen kontsulta: www.teatrogayarre.com (Liburutegiaren atala).

ALQUILER DE VESTUARIO JANTZIAK ALOKATZEA

El Teatro Gayarre cuenta con un servicio de alquiler de vestuario y calzado para teatro profesional o amateur y espectáculos en general. Todo el vestuario procede de producciones del Teatro Gayarre. Una amplia colección de vestuario cuidado y de calidad, con catálogo fotográfico para consultas.
produccion@teatrogayarre.com

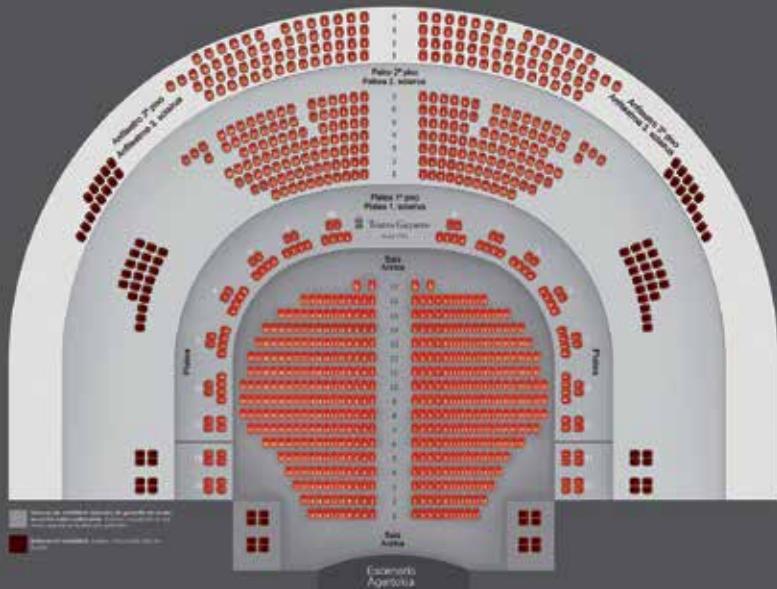
Antzezlaritza profesional edo amateurrako eta ikuskizunetarako jantziak eta oinetakoak alokatzeko zerbitzua du Gayarre Antzokiak. Gayarre Antzokian egindako ekoizpenetakoak dira jantzi guztiek. Ongi zaindutako eta kalitateko bilduma handia da. Argazkien katalogoa dago, kontsultak egin ahal izateko.
publicos@teatrogayarre.com

Reservas: 948 206593, de lunes a viernes, de 10:00 a 14:00 h.

Hitzordua egiteko: 948 206593, astelehenteik ostiralera 10:00etatik 14:00etara.



Teatro Gayarre



VENTA DE ENTRADAS / SARRERAK SALTZEA



TAQUILLA DEL TEATRO

(Avda. Carlos III, 3 31002 Pamplona)

Jueves 23 de mayo,
de 10:00 a 14:00 y de 17:00 a 21:00 h.

A partir del 24 de mayo,
de 12:00 a 14:00 y de 17:30 a 20.30 h.
Lunes, cerrada por descanso semanal.

ANTZOKIKO TXARTELDEGIAN

(Karlo III.aren etorbidea, 3 31002 Iruñea)

Maiatzaren 23an, osteguna,
10:00etatik 14:00etara eta 17:00etatik 21:00etara.
Maiatzaren 24tik aurrera, 12:00etatik 14:00etara
eta 17:30etik 20:30era. Astelehenetan, itxita.



INTERNET

El único portal autorizado para la venta de entradas es:
www.teatrogayarre.com



TAQUILLA DE SANFERMINES

De 17:30 h. a inicio de la función,
excepto 8 de julio hasta 20.30h.
Por las mañanas taquilla cerrada.
24 h en Internet en www.teatrogayarre.com

SANFERMINETAKO ORDUTEGIA

17:30etik emanaldia hasi arte.
Uztailaren 8an, 17:30etik 20:30era.
Goizetan, itxita.

Todos los descuentos son aplicables a los espectáculos de la programación propia del Teatro Gayarre.
Quedan excluidos los espectáculos programados por otras entidades. Ante la duda, consultar en taquilla.

www.teatrogayarre.com



AVANCE

Grandes intérpretes

TEMPORADA 2019-2020



28 de octubre de 2019, lunes, 20:00 h.

GENEVA CAMERATA

David Greilsammer, director

Juan Kruz Diaz de Garaio, coreógrafo y bailarín

"Dance of the Sun": obras de Lully y Mozart



9 de diciembre de 2019, lunes, 20:00 h.

QUINTETO DE LA FILARMÓNICA DE BERLÍN

Miguel Ángel Tamarit, clarinete

Obras de Mozart, Lanner, Weber,

Tchaikovsky y Sarasate



4 de febrero de 2020, martes, 20.00 h.

CAMERATA DE LA ROYAL CONCERTGEBOUW ORCHESTRA

Elena Bashkirova, piano

Obras de Schubert



4 de marzo de 2020, miércoles, 20.00 h.

RAFAL BLECHACZ, piano

BOMSORI KIM, violín

Obras de Beethoven, Debussy y Szymanowski



27 de abril de 2020, lunes, 20:00 h.

CUARTETO BRODSKY

Obras de Shostakovich, Beethoven y Ravel.



27 de mayo de 2020, miércoles, 20:00 h.

ALEXANDER MALOFEV, piano

Obras de Brahms, Schumann,

Medther, Tchaikovsky y Rachmaninoff